

هدية
HÄDIYAH



So - toak zugd-rāmba a buudo

آداب السفر وأحكامه

Mõõré

موري



Sull ning sēn gēta Lislaoongā karengā
sōngnegō ne buud-rāmbā goamā.



Pëgr be ne Wënd sën yaa
bon-naandsã Soabã, la puvsɣ la
tɪlg be tōnd Nabiyaamã a
Muhammad zugu, la a zak rãmbã
la a Sahaabsã gilli.

Rë poorë:

**Ad wãnde yaa sebr sën kuvɣ ko
ɛɛga, n gomd so-toak buvd la a
zugd yelle, tōnd talla nonglem a
pugë, n na n vëneg kënkënd sën
tar tɔlsem ne yel nins wusɣ fãa.**

La Wënd la d kot-A t'A maan-a t'a
yɪ yilenga ne Yënda yel-sōmdã
raab bala, la A maan-a t'a naf
lɪslaambã zãnga.

**Sull ning sën gɛta Lɪslaoongã karengã
sōngnegu ne buud-rãmbã goamã.**



S o - t o a k zugd-rāmb la a buvdo





Sōmba ne ned ning sēn boba sor n kēng hagiimd maa zēng sēn ka rēnd sēn yaa tūdmā sorā, t'a nidg pāng ne sēn watā:

A maanda istihaarā (bao vēnem ne Wēndā) n kos sōngr ne Wēnde (A Naam yulg yā) wakat ning sēn na n yi sōma ne-a, la bōn-zombdg ning sēn na n yi sōma ne-a, la tūud-n-taag ninga la sor ning yē sēn na n rik-a, tī sā n mik tī soyā yaa wusgo, la a leb n maan saawar ne yel-kāng pugē ne sēn mi-b n tvg n yiuda la nin-sōmsā,

la sā n yaa hagiimdā, yēnda yaa sōma sik ka be a pugē ye, a na n maaname ne a ka n maanā, yē ka baood istihaarā ye, la istihaarā (bao vēnem ne Wēndā), yaa a puvv rakaar a yiibu, rē poorē t'a kos Wēnd ne kosg ning sēn wa tī yi Nabiyaamā nengē wā (Wēnd puvvg la A tūlgr be a yīnga).





Sōmba ne hagiimdā maa ‘Umra maanda t’a toglg ne a Hagiimdā la a ‘Umrā wā Wënd yīnga (A Naam zēk yā) la bao pēnegr ne Wēnde, la a gūus dūni raabā maa puglg,

maa na yil ti b bool foom ti Hagi, maa maan-ti-b-yā, maa maan-ti-b-wūme, ti ad rēnda a yaa sabab n sāamd tūumdā, ti b ka reegd-a ye,

Wënd yeelame (A Naam zēk yā):

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُم إِلَهٌ وَاحِدٌ فَمَن كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا

(Yeele:" ad mam yaa ned wala yāmb bilgri, ti b tūm wahu ti wat mam nengē: ti yāmb Soabā yaa Wënd a Yembre, ned ning sēn tēed t'a na ki n ti seg a Soabā, bi a tūm tūm sōma la a ra maan lagem-n-taar ne a Soabā baa fūi ye".)

La waa hadiis al-Kudsiy pugē:

(Mam seka M menga n yi lagm-n-taara rāmb lagm-n-taarā, ned ning sēn tūma tūmde n maan n lagm būn-zēng ne Maam a tūumdā pugē, M basd-a lame ne a lagm-n-taarā).





Sōmba ne Hagiimd la ‘Umra rıkda t’a bao n bāg ‘Umrā wā la hagiimdā buvdo, la a bāng so-toak buvdo taoor t’a na n ka yi ye,

sēn na yilē t’a wa bas būmb sēn yaa waagiba, maa a wa lvi būmb sēn yaa haraam pvgē, Nabiyaamā yeelame (Wënd puvsg la A tulgr be a yīnga):

**“ (Ned ning Wënd sēn tull a soab ne sōma, ”
A fasemd-a-la dīinā).**

Bee ne hagiimd la ‘Umra rıkda t’a yāk lidg sēn yaa halaal ligd n kēng ‘Umrā wā la hagiimdā,

bala Wënd yaa Yulgemde, A ka reegd ti sã n ka yulgemde; sēn paasde, yaa ti haraam ligdī a yaa sabab ti doaag ka reegdē ye.

Sōmba ne-a t’a tuub n yi zūnuub-rāmb la Wēn-kusgā,

yel nins a sēn wēg nebã sãnda sã n be a nengē bi a lebs-ba, la a modge n bao b yarda n yi-ba, zem ti yaa laogo maa arzeka maa zēng sēn ka rē.

B buv nonglem ne kēnkēnda t’a guls a noor gomd n base, la būmb ninga a sēn tar nebã nengē,

la sēn be yē zugu sēn yaa nebã hake-rāmba, Nabiyaamā yeelame (Wënd puvsg la A tulgr be a yīnga):

**“ (Ka sōmb ne lslaam, a sēn tar būmb n na n bas ”
sagell a pvgē, t’a gāand yvnd a yiibu, rēndame
“ ti yē noorā gom yaa sēn guls ti be a nengē).**



La a bao kaset-rāmb tı b maan guls-kāngã la a yao būmb ning sēn be yē zug sēn yaa sama la a lebs boblā n kō b rāmba, maa a kos b sor sēn na n pa a nengē t'a loogã.



B buu nonglem ne kēnkēndā t'a nidg pānga n tūus tūud-n-ta-sōngo la a maan nonglem tı yı sāri wā bāng baoodba,

bala woto yaa sabab nins sēn maand-a segl sōngo t'a ra kē tudg-rāmb pugē a hagiimdā la a 'Umrā wā so-toakā pugē, ne Nabiyaamā sēn yeele (Wënd puvsg la A tilgr be a yīnga):

(Ned fāa bee a nong-n-taag na-kēndr zugu, bı yāmb yembr fāa tags n ges ned ning a sēn na n rik n maan a zaoã);

A sēn leb n yeele (Wënd puvsg la A tilgr be a yīnga):

(Ra tū rēnda muumin (sıd-kōta) la ra rı fo rubā rēnda Wēn-zoeta).





**B buv nonglem ne kēnkēndā t'a puv̄s a zakā
rāmba la a rog-pētse, la a yagse la a tūud-n-taas
ne Wēnd na wat-ne,**

Nabiyaamā yeelame (Wēnd puv̄sg la A tūgr be a yīnga):

**«(Ned ning sēn rata n tvg sor bī a yeel neb
nins a sēn basd-b rāmb la a loodē wā
"Astawdi' ukum Allah Allaḡu la tuḡu' u
Wadaa't' vhuu= M bobenda yāmb ne
Soab ninga, A boabl sēn ka yeebdā),»**

La Nabiyaamā (Wēnd puv̄sg la A tūgr be a yīnga) rag n yume n maan a
sahaabsā Wēnd na-wat-ne tī b yembr fāa sā n rat n yī so-toaka, n yetē:

**«(M rīka fo dīnā n bobl Wēnde la f
bas-m-yamā la f tūm-sōmsā pidsgu),»**

La Nabiyaamā (Wēnd puv̄sg la A tūgr be a yīnga) rag n yume n yet
kēnkēndā sēn wat n baood-b t'a sagl-ba:

**«(Wēnd na paas f Wēn-zoεga, la A
yaaf f zūnuubā, la A yols sōma n kō
foom f sēn be zīg ning fāa),»**



La raao n wa Nabiyaamã nengẽ (Wënd puvsg la A tilgr be a yĩnga) n rat
n na n yi sore, n yeele: Wënd Tën-tvũmã (Wënd puvsg la A tilgr be a
yĩnga) sagl-ma, t'a yeele:

«(M sagenda-f lame ne Wẽn-zo
εεga, la f yeel Allaahu akbaru
zĩ-zẽkd zũigẽ fãa)»

la nedã sẽn wa n loogã, a yeelame:

«(m Soab A Wẽnde, põd Tẽngã
a yĩnga la F yols sorã a zugu).»

**A ka zãad lombre la kema, la wuse, la baaga,
so-toakã pugẽ ye,**

ne a Abvũ Hurayrat hadiisã (Wënd yard be a yĩnga) tĩ Wënd
Tën-tvũmã (Wënd puvsg la A tilgr be a yĩnga) yeelame:

«(Malegsã ka tũud tũud-n-taar
ning baaga maa lombr sẽn
be beenẽ ye).»





A sã n rat n yi sorã ne a pagbã a yembre, t'a sã n tar sên yud pag a yembre, a maanda poeere, pag ning poeerã sên lvi a soab zugu,

yẽ n yit n tũ-a, ne a 'Aaışa sên yeele (Wënd yard be a yĩnga):

Wënd Tën-tvumã (Wënd puvsg la A tulgr be a yĩnga) rag n yume t'a sã n rat sore, a tũusda a pagbã svk ne poeere, rënd ned ning pvur sên yi-a, yẽnda n tũud-a n yi).

B buv nonglem ne-a, t'a sã n na n yi sor bı a yi lamus raare, wĩntoogã sungrẽ t'a sã n tõe rẽ, Nabiyaamã (Wënd puvsg la A tulgr be a yĩnga) sên maana yĩnga.

A Ka'ab [bn Maaliki (Wënd yard be a yĩnga) a yeelame:

Paood Nabiyaamã (Wënd puvsg la A tulgr be a yĩnga) sên yita, t'a sã n rat n yi sore, rẽnda lamus raare).



B buv nonglem t'a kos zakē yiib doaagã, t'a sã n na n tog sore, la zēng sēn ka sore, rēnd a yeta a sēn wat n yitã:

(Bismillaahi, tawakaltu 'Alaa Allahu, Laa hawla walaa kwwata jllaa billaahi, Allahumma innii 'A'vvdv bika an ađilla aw vđalla, aw vzulla aw vzalla, aw azluma aw vzlama, aw ađhala aw vđhala 'alayya.= Ne Wēnd yvvrã, m bobla m meng ne Wēnde, m Soab a Wēnde, m kota gūudum ne Foom, ti m ra wa meneme, maa b menes-m ye, maa m salge, maa ned maan ti m salg ye, maa m wēge, maa b wēg-m ye, maa m maan zulem, maa b maan-m zulem ye).

B buv nonglem ne-a t'a kos so-toak doaagã,

t'a sã n wa zomb a rūngã, maa a mobillã, maa sulgã, maa zēng sēn ka rēnda sēn yaa bōn-zombdi, a yetame:

Allaahv akbarv, Allaahv akbarv, Allaahv akbarv, Svbbhaanallazu sahhara lanaa haazaa wa maa kūnnaa lahuu mukriniin* wa ĩnna ilaa rabbinaa lamunkalibvvn,=Yulgr be ne Naab ninga sēn wōra yāwã n kō tōndã, la tōnd ra pa tōe n pēneg-a ye *La ad tōnd lebeng zīgã yaa d Soabã nengē}, m Soab A Wēnde, tōnd kot-F lame d so-kāngã pugē, managre la Wēn-zo ēēga, la tvvmde Fo sēn yarde, m Soab A Wēnde, yols n kō-do d so-kāngã, la F pōd a zārmã n kō-do, m Soab A Wēnde, yaa Foom la Tūud-n-taag so-toakã pugē, n leb n yaa Ledsd zāk rāmbē, m Soab A Wēnde, m kot-F la gūudum n yi sorã⁽¹⁾ toom,⁽²⁾ la gēsg sēn yaa nimbaanega, la⁽³⁾ lebeng wēnga, arzekē la zak rāmbē..).

(1) So-toaka toomã: yaaa keelemã. Al-ıfşaaah an ma''aaniy Aş-şuhaah (4/ 284).

(2) Gēsg sēn yaa nimbaanega: yale wã la nimbāanega sū-sāang keelem. Al-ıfşaaah an ma''aaniy Aş-şuhaah (4/ 284).

(3) (Lebeng zīgã) Yaa lebgrã . Al-ıfşaaah an ma''aaniy Aş-şuhaah (4/ 284).



● B buv nonglem ne-a t'a ra yi ┆ so-toak a yembr ye,

rēnda ne tūud-n-taase, ne Nabiyaamā sēn
yeele (Wēnd puvsg la A tūlgr be a yīnga):

“ (Nebā sā n rag n mi
būmb ning mam sēn
mi wā, kēnkēnd kōn n
yi yungo a yembr ye). ”



“



**Kēnkēndb yākda b
nin-yend tı yı b
taoor soaba,**

yē n yud tı b tigim taaba, n leb n yud b na
zems taaba, n leb n tar pāng n yud ne b na
paam b bōn-raabā,

**Nabiyaamā yeelame (Wēnd puvsg
la A tulgr be a yīnga):**

**«(Neb a tãab sã n na n
yi so-toak bı b lvus b
nin-yeng taoore).»**

”





● **Yaa a tall nonglem n yals ne būmb ning Wënd sēn maan ti yaa tulae n zao-a wã, sēn yaa tūud-rāmbã,**

la a zāag haraam-rāmbã la a tall zug-sōmse, n sōng ned ning sēn tar tulsem ne sōngre, la a kō bāngre ned ning sēn baooda bāngre la a tar tulsem ne bāngrã, la a kō arzeka, n yāk n kōt sēn na naf yē la a ma-biisã sēn na naf-ba la b tuls-rāmbē wã.

● **Sōmba ne-a t'a wusg sulfāntã zāub la so-toakã tulsem-rāmbã,**

bala a tōeeme n wa tar tulsem, ti yelã yaool n yōs yōse, ti yaa toog ne-a.



● **Sōmba ne-a t'a kell n yī yel-kāensã fāa pugē, t'a nengã yaa sēn yōgemde,**

t'a vum-n-taar yaa yilemde, n tar nonglem ne a kēes sū-noogo a tūud-n-tāasē wã, buł yīng t'a na yī ned b sēn minimd a soaba ti yē me minim nebã.



**Sōmba ne-a t'a maan
sugr ne būmb ning sēn
paamd-a sēn yaa a
t ũ u d - n - t a a s ā
no-baoodmā, la b sēn
yōsgd a raabā,**

la maan sōm ne būmb ninga
sēn yaa sōma n yuda, bvl
yīng t'a na yī ned b sēn
waoogd a soabā neb svka, n
yaa nin-zīsg b mensē wā.

**Sōmbame tī kēnkēndb sā n
wa tvg n sig zīig bī b pēneg
taaba,**

ti bala Nabiyaamā sahaabs sānda (Wēnd puvsg la A tulgr be a yīnga)
b ra yume ti b sā n sig zīigē, b welgda taaba n kē ko-sood-rāmbē wā,

**ti Nabiyaamā yeele (Wēnd puvsg la A tulgr be a
yīnga):**

**(Ad yāmb sēn welg taab
pēk-kāensā la ko-sood-kāensā
wā, yaa a svutāan tvum la woto),**

Tī b lebg masa rē poorē, n pēnegd taaba, halī ti b sā n tēeg fuug ti b
na n zīndī, sekd-b lame.





B buu nonglem ne-a t'a sã n wa tvg n zig zīga, so-toakē wã maa zēng sēn ka rē, sēn yaa sigb zīsē, bi a kos Wënd ne bumb ning sēn tablg n yi Nabiyaamã nengē wã (Wënd puvsɣ la A tulgr be a yīnga):

«(A'vɔvɔ bi kalumaati
Allaahi Attaammaati
min šarri maa ḥalaka=
m kota gūudum ne Wënd
goamã sēn pidã, n yi A
sēn naan fãa wēnga);»

Bala a sã n yeel woto,
bumb ka namsd-a
halı t'a wa tvg n yik
zĩ-kāngã.

B buu nonglem t'a maan takbur n yeel "Allaahu akbaru" zĩ-zēkdsē wã, la a maand "ṣubhaanallaah" a sã n wa tvg n sig ko-soodē wã la zĩ-londē wã, a Gæbr yeelame (Wënd yard be a yīnga):

«(Tōnd ra yume ti d sã
n ru yīngr bi d maan
takbure, la d sã n sig
tēngr bi d maan
Ṣubhaanallaah),»

La b ra zēk b koesã
ne takburã maaneg ye,
Nabiyaamã yeelame
(Wënd puvsɣ la A
tulgr be a yīnga):

**(Yãmb a neba! Yols-y y mense,
ad yãmb ka kot wunga, ka
Naab sēn ka be, ad a bee ne
yãmba, ad A yaa Wumda, n Pě).**

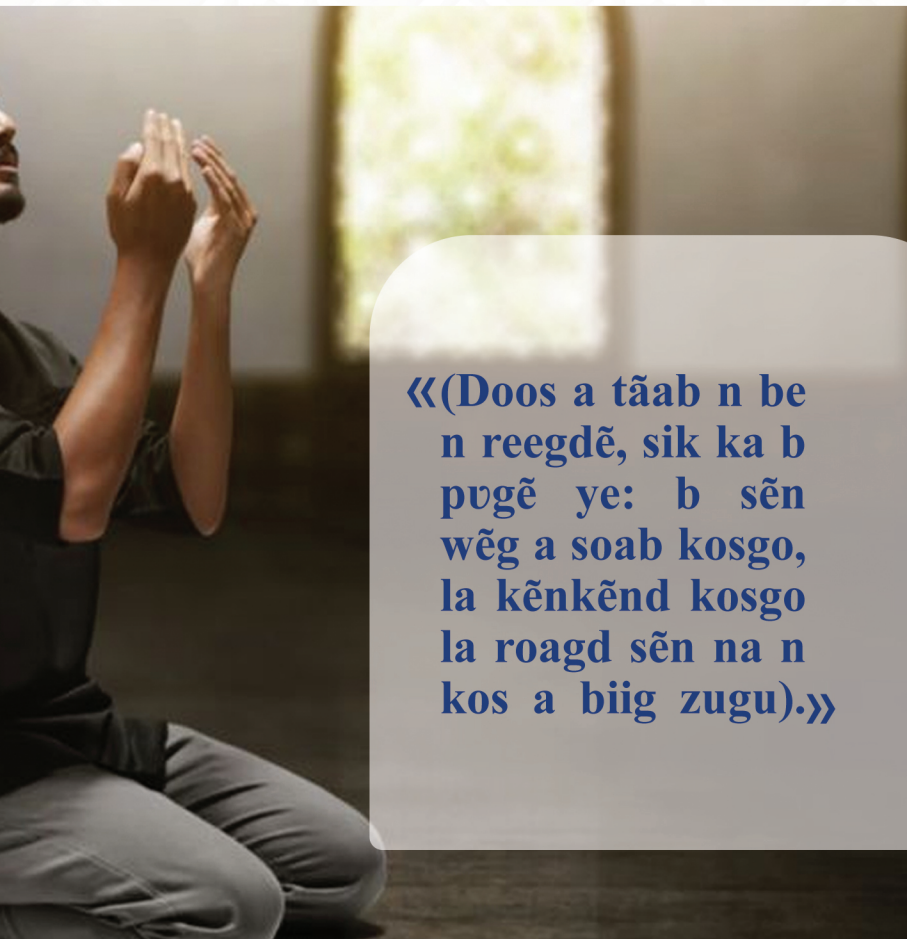
B buu nonglem ne-a t'a kēn yungo, sēn tvg n yuda, yungã sungrē, ne Nabiyaamã sēn yeele (Wënd puvsɣ la A tulgr be a yīnga):

**(Modg-y ne zĩ-sobdã, ad
Tēngã pōta yungo).**



B bvv nonglem ne-a t'a wvsg doos I kosg so-toakā pvḡē

ne Nabiyaamā sēn yeele (Wēnd pvvsg la A tlggr be a
yīnga):



**«(Doos a tāab n be
n reegdē, sik ka b
pvḡē ye: b sēn
wēg a soab kosgo,
la kēnkēnd kosgo
la roagd sēn na n
kos a biig zugu).»**



Yiib soabā: Yaa yulgrā so-toakē wā



Yaa tulae ne kēnkēnd t'a nidg pāng ne a yulgrā,

rēnd a yōkda koom n yi rēg-bāanegā, la a so koom n yi rēg-bedā.



La a sã n ka paam koom,

maa koom n be ne-a la yaa bilfu, t'a tar tɔlsem ne-a a rubē la a yūubē, a wēeda tēema.



yaa a rik a nus a yiibā n wē Tēngā, n saag a nengā la a nus a yiibā la a tal a yiibā.



La tēemā wā yal ε wā,



La tēemā yulgrā yaa yulgr sēn tar toaag tēka,

rēnd wakat ninga a sēn paam koom, a sāmndame, ti yaa tulae ne-a t'a tɔm ne koomā, rēnd a sã n wē tēemā ti yaa genaab n paam-a, rē poorē t'a wa paam koom yaa tulae ne-a t'a



so genaabā sēn rag n loogē,

la a sã n wē tēem tı yaa we-keenga, rē poorē t'a paam koom, yaa tilae ne-a t'a yōk koom. **La waa hadiisā pugē:**

«Ziig sēn yaa yilenga, yaa lıslaam koom yōgbo, baa t'a sã n ka paam koom yuum piiga, la a sã n wa paam koom bı a zoe Wēnde la a sus-a ne a yīn-gōngã».

Saag na-wuud a yiibā,

yaa būmb sēn be sãri wã pugē, sēn tũ ne Alkurāanā la hadiisā la Sunnah rāmb zems taabā.

La b maana sart sēn na paam n saag na-wuud a yiibā la būmb ning sēn be na-wuud a yiib buud pugē, sart-rāmba:

Yaa b yı na-wuud a yiibu, maa soset a yiibu, sãri wã sēn kō sore, n yaa yulma.

Yaa a pid-ba t'a yaa sēn be yulgr pugē.

Yaa b lud farilā zīgē





**Yaa saagrã yĩ rēg-bāanegã
koom kaoobo, rēnd ka sakd
ne-a t'a saage, tĩ sã n yaa gē
naabo, ka būmb ning sēn yaa
tlae tĩ b so koom ye.**

Yaa tĩ saagrã yĩ wakat ning
sãri wã sēn yāk toagã, yē me
yaa raar la yungo, ned sēn be
yiri. La rasem a tãab la b
yundã ne kēnkēnda, la saagrã
wakatã sindgã rēnem saagrã,
la a seta lēer pisi la a naas poorē
ne ziida, la lēer pis-yopoe la a
yiibu ne kēnkēnda.





La b saagrã sãamdame ti yel a tãabã a yembr sã n wa beẽ:

Koomã sã n kao ne bũmb ning sẽn yaa tilae t'a so koom,
wala ganaab, a saagrã sãamdame ti yaa tilae t'a so.

A sã n yiis b yiibã a sẽn saag-ba poorẽ.

Sãri wã sẽn yãk wakat ningã sã n wa se saagrã me
sãamame.

* * *





Taab soabã: Puvsgã koeegr so-toakã
wakat buvdo

**Puvsgã koeegr so-toak
pugẽ yẽ sõmblemã n yud
pidsgã,**

la kēnkēnd sã n pids a Puvsgã naas-naase, a Puvsgã yaa sōma,
la a yōsga bũmb ning sēn yaa sōma n yuda.

**Kēnkēnd singda koeegrã
t'a sã n wa yi tēngã zags
zãnga,**

la wānde la bāngdbã wusg na-kēngre.





**La a sã n yi so-toakã wakat sên kê
poorẽ, sakda ne-a t'a kuvg Puvsgã,**

bala yênda yii so-toakã taor ti wakat-kãng na n ka yi ye.

La sã n yaa tigim

**Zafarã la
Laansarã**

la

**Magribã
la Sãanfã**

ne taaba, yê yaa Sunnah ti b welg ne kênkênda, t'a sã n wa tar tulsem ne-a, kêna sã n wa keng ne-a n wogl ne-a, a maanda bûmb ning sên yaa yol-yol n yuda, zem ti yaa tiging ning sên na n reng n puv s rëenem wakatã sasa, maa yaa sên na n yaoolg n puv yiib soab wakatã sasa.





La kēnkēndā sã n ka tar tulsem ne wakatã tiging bı a ra maa Gem'v ye,

bilgri, wala a sēn na n tvg n sig zīgē, n ka rat n na n loog zīgē wã rēnda yiib soabã wakat sēn kē poorē, sōma sēn yud yaa a ra maan Gem'v ye, bala yē ka tar tulsem ne-a ye, rē n kit ti Nabiyaamã (Wënd puvsg la A tulgr be a yīnga) ka maan gem'v a sēn wa n sig Mina, Wënd na-wat-ne hagiimdã; bala tulsem ka be ye.

La sã n yaa Naafil Puvsgo,

ad kēnkēnd puvsgda Naafil-rāmba, wala sēn be a yir sēn puvsgd to-to ningã, a puvsgda Luhaa, la yung Puvsgo, la Kīyaam allayl, la yung witre, la zēng sēn ka rē sēn yaa Naafil-rāmbã, sã n ka Magribã la Zafarã la Sāanfã poor naafil-rāmbã, rēnd Sunnah yaa t'a ra puvsg-b ye.

Sakdame ti b maan naafil bōn-zomdg zugu,

ti f sã n be so-toakē: zem ti yaa silg la mobill la koglg, la sēn wōnd rēnda sēn yaa bōn-zombdse, la sã n yaa Farila yaa tilae t'a sigi, sã n ka tōog n ka be, t'a konge.



Kēnkēnd puvs zīid poorē wā manegdame,

la kēnkēnda a sã n tik limaam a pidsda wala limaamã sēn
pidsd to-to ningã, zem t'a paama Puvsã zãnga, maa rakaar
a yembre, maa sēn paood n ka ta rē, baa a sã n kē limaamã
sahd baasdgē wã taoor t'a na n ka ning sallemã, a pidsdame,
woto la sēn zems bāngdbã koes a yiib yembr pvgē.

Naas soabā: Yaa zugd f sēn wat n lebg
hagimdu maa ‘Umra maa so-toaka



**Sōmbame t'a yāg ne lebgrā la
a ra woglg zīndgā so-toakē wā
tu pa tū ne tvlsem ye;**

ne Nabiyaamā koeg sēn yeele (Wēnd puvsg la
A tlg̃r be a yīnga):

(So-toak yaa nang wēdga, a gūdgda
yāmb ned kam fāa a rubā, la bōn-yūudi,
la a gōeem, rēnd yāmb ned kam fāa sā n
sē a raabā be a yāg n leb a zakā rāmbē).

**Rēnd a sā n rat n leb a
tēngē wā a karemda
sorā doaagā a zombgā
wakato,**

la a paasda doaagā zugu:
(Aayibuvna taa'ibuvna
'Aabiduvna lirabbinaa
haamiduvna).



B bu nonglem ne-a t'a yeel a lebgrā sasa
būmb ning sēn tablg n yi Nabiyaamā nengē
wā (Wēnd puvsg la A tūlgr be a yīnga) t'a ra
yume t'a sã n lebg zabrē, maa Hagiimdu,
maa Umra, a maanda Takbur zī-rvllē zīg
fāa Takbur-rāmb a tãabo, rē poorē t'a yeele:

(Lailaaha ulla-Llaah wahdahuu laa
sariika lahuu, lahullmulku, wa lahul
hamdu, wa huwa ‘alaa kullu šay’in
kadiir, Aayibuvna taaiibuvna ‘Aabiduuna
saagiduuna lrrabbinaa haamiduvna,
šadaka! Allaahu wa’adahu, wa nasara
‘abdahu, wa hazamal ahzaaba wahdah)
= la tōog sulā Yē A ye





B buv nonglem ne-a t'a sã n yã a têngã bi a yeele

(Aayibuvna taajibuvna 'Aabiduuna
lirabbinaa haamiduvna)

la a yilemda rě halı n wa kě a têngã, bala Nabiyaamã (Wënd puvsɔg la A
tulgr be a yĩnga) maana rěnda.

A ra wa a zakã rãmb yungo ti tulsem sã n ka be sã n mikame t'a lillgã sã n kaoosame sã n pa a togs-b lame ti b mi tiir t'a wata yungo;

ne Nabiyaamã (Wënd puvsɔg la A tulgr be a yĩnga) sën gıdg rě wã, a Gæbir
[bn 'Abdillaah(Wënd yard be b yiibã yĩnga) a yeelame:

(Nabiyaamã (Wënd puvsɔg la A
tulgr be a yĩnga) gıdgame ti ned
wa ling a zak rãmb yungo),

La hıkma (yam-bedr) sën be beeně yaa togsg a to wã sën welsã:

(Halı ti b sãas zoob zũnã
wã, la b pōng kōbdã)⁽⁴⁾,

(4) (Al-ša'aja:) Zündugrã yaa pag ning wakat sën kaos ne kaam sōob la zug sãasgo la (Istihdaad) zug-pōngrã taa bargã tall
n pōnge la (Magıbba): b sën bas a soab la b looge, yěnda la pag ning sud sën ka be wã. At-Tahriiro fii šarh Şahiih
Muslim- Al-aşfaḥaaniy (seb-neng: 292).



la togsg a to wā yeelame:

(Wënd Tën-tuvm gidgame (Wënd puvsɣ la A tulgr be a yĩnga) ti ned wa tug n lebg so-toak n kēed a zak rāmb nengē yvngo, n tēed t'a na ling-ba, maa a baood b lakre).

B buv nonglem ti kēnkēnd sã n wa lebg a so-toakã n watē, bɪ a sung ne miisr ning sēn be yē kirengã, n puvs rakaar a yiib beenē,

Nabiyaamã sēn maan rē wā yĩnga (Wënd puvsɣ la A tulgr be a yĩnga).





B buv nonglem ne kēnkēnda t'a sã n wa tug n lebg a sorē wã, bɪ a maan reem la yol-yole ne a koambã la a zakã rãmbã la a yagsã, la a maneg n tug-ba tɪ b sã n wa togl-a, yii a Abbaas nengē, (Wënd yard be b yiibã yīnga), a yeeleme,

Wënd Tēn-tvumã (Wënd pvvsg la A tulgr be a yīnga) sēn wa n wa Makã, a 'Abdul Muṭṭalib pendã koam-bãanegã yek-a lame, t'a rik a yembr a nusē wã la a rik a yembr a poorē wã, t'a 'Abdullaah [bn Ga'afar yeele, (Wënd yard be a yīnga):

Wënd Tēn-tvumã (Wënd pvvsg la A tulgr be a yīnga) rag n yume t'a sã n yi so-toak n lebg n wa, b yekd-a-la ne tōndo, tɪ b yek-a ne maam la a Hasan bɪ yaa a Hvsayne, t'a rik tōnd d yiibã a yembre a nugē wã la a yembrã a poorē wã halɪ tɪ tōnd tug n kē Madiina).

B buv nonglem ne kũuni, ne sēn be a pugē sēn yaa sũ-noogre la beem yēesgo,

la b buv nonglem tɪ b reeg kũunã la b maan kũunã buudu n lebse, la b kisame tɪ fo lebs-a sã n ka mikame tɪ sãri sēn gidg n be a pugē; la woto n kit tɪ Nabiyaamã yeele (Wënd pvvsg la A tulgr be a yīnga):

(Kō-y taab tɪ y na yɪ taab nonglem).

La kũunã a yaa sabab sēn be nonglemã sabab-rãmb pugē, lɪslaambã ne taab suka.



**Kēnkēnd sã n wa lebg n wa a tēngē wã,
b buu nonglem ne-a t'a maan
paal-taabã (a kolaar),**

ne sēn tablg n yi Nabiyaam Şahaabsē wã (Wēnd puusg la A
tulgr be a yīnga) wala a Anas (Wēnd yard be a yīnga) sēn yeele:

**(B ra yume tı b sã n yek
taaba, b yōkda taab nusi
la b sã n lebg so-toaka b
paanda taaba).**

هدية
HÄDIYAH



The Encyclopedia of Ar-Rahman's Guests

Selected material for Pilgrims and Um-rah teaching it
in languages of the world.

